

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

<b>7. Informacje podstawowe o module</b>	
Nazwa modułu	Tłumaczenia ustne I
Kod modułu	W1-FGS1-TU-4
Liczba punktów ECTS	1
Język wykładowy	niemiecki
Cel i opis treści kształcenia	Celem modułu jest zdobywanie ogólnej wiedzy w zakresie przekładu ustnego oraz nabywanie umiejętności i kompetencji w zakresie tłumaczenia ustnego (tłumaczenie à vista, konsekutywne, symultaniczne), w oparciu o szerokie spektrum tekstów użytkowych i specjalistycznych oraz sytuacji komunikacyjnych.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

<b>8. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
K01	krytycznie ocenia swoją wiedzę, ma świadomość konieczności stałego samorozwoju i zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów adekwatnie do specyfiki obszaru ujętego w treściach modułu	FG_K01	3
K02	zna elementarne zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega	FG_K02	3
U01	potrafi kompetentnie przetłumaczyć krótką informację ustną zgodnie z konwencją przyjętą dla danego języka docelowego i docelowych standardów kulturowych z zachowaniem poprawności gramatycznej, leksykalnej i stylistycznej na poziomie ogólnym	FG_U01	3
U02	rozpoznaje różnice kulturowe w prowadzeniu rozmów i negocjacji w języku polskim i niemieckim na poziomie ogólnym	FG_U07	3
W01	zna i poprawnie stosuje strategie i techniki tłumaczenia ustnego oraz wspomagające przekład ustny na poziomie ogólnym	FG_W01	3
W02	zna i rozumie uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza, w tym podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości zgodnie z zakresem podanym w sylabusie	FG_W10	2

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
a05	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Objaśnienie/wyjaśnienie <i>eksplikacja polegająca na wyprowadzeniu uznanego z góry twierdzenia z innych, wcześniej już znanych, w określonej przez osobę prowadzącą zajęcia liczbie kroków</i>
b04	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: dyskusja/debata <i>wymiana poglądów z użyciem merytorycznych argumentów, w wyniku której dochodzi do ścierania się różnych poglądów, wypracowania kompromisów i określania wspólnych stanowisk; dyskusja prowadzona jest w oparciu o reguły wcześniej ustalone z grupą: w tym dotyczące czasu, sposobu i kolejności prezentacji stanowisk oraz zasad kulturalnej dyskusji; dyskusja służy poszukiwaniu najlepszych rozwiązań, prezentowaniu różnych punktów widzenia, nie jest rywalizacją; odmiany d.: burza mózgów, debata oksfordzka, dyskusja panelowa, drzewo decyzyjne, dyskusja konferencyjna; debata to uporządkowany spór pomiędzy zwolennikami i przeciwnikami jakiegoś poglądu, toczona zwykle przez specjalistów z dziedziny lub wybranych uprzednio przedstawicieli grupy zajmującej się wspólnym problemem</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-FGS1-TU-C	ćwiczenia	15	zaliczenie	K01, K02, U01, U02, W01, W02	a05, b04

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak
a05	Przygotowanie do zajęć	Wytworzenie/przygotowanie narzędzi, materiałów, dokumentacji niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach <i>opracowanie, przygotowanie i weryfikacja przydatności narzędzi oraz materiałów (np. pomocy, scenariuszy, narzędzi badawczych, aparatury, itd.) do wykorzystania w ramach zajęć lub służących przygotowaniu się do nich</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.